VDP250MHS18FL2

AERON 250S MOVING HEAD - SPOT 250W - 18 CHANNELS
AERON 250S MOVING HEAD - SPOT 250 W - 18 KANALEN
PROJECTEUR LYRE AERON 250S - SPOT 250 W - 18 CANAUX
CABEZA MÓVIL AERON 250S - SPOT 250W - 18 CANALES
AERON 250S SCHEINWERFER - SPOT 250W - 18 KANÄLE

USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

VDP250MHS18FL2
AERON 250S MOVING HEAD - SPOT 250W - 18 CHANNELS

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPOWER™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. The **VDP250MHS18FL2** flight case should come with 2 x AERON 250S moving heads, 2 x 250/2 Sylvania® lamps, an XLR connection cable, a safety cable with a quick-lock hook and this manual.

2. Safety Instructions

Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.

Do not touch the device during operation as the housing heats up.

Keep this device away from rain and moisture.

Unplug the mains lead before opening the housing.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- Do not look directly at the light source as sensitive people may go into epileptic seizure if they do.
- Keep the device away from splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquid on top of the device.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Lamps and mechanical wear are not covered by warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

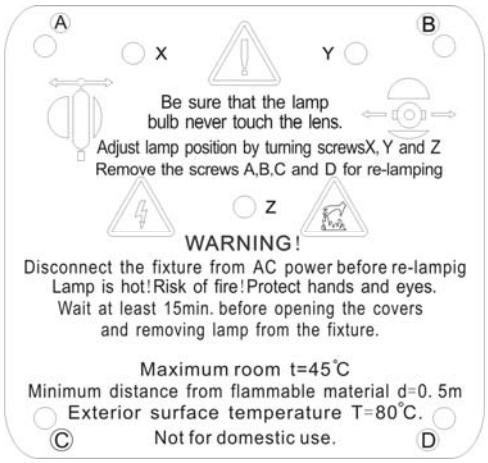
3. General Guidelines

- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The **VDP250MHS18FL2** should only be used indoors and connected to an alternating current of max. 230VAC/50Hz.
- Lighting effects are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

- Select a location where the device is protected against extreme heat (see "**Technical Specifications**"), dust and moisture. Respect a minimum distance of 0.5m between the device's light output and any illuminated surface.
- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. **VDLSC8**).
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Installation

a) Fitting the Lamp



To insert the MSD250/2 lamp open the top cover of the projector-head by unscrewing the 4 screws on the cover. Then open the small lamp cover by unscrewing the 2 fastening screws. If changing the lamp remove the old lamp from the socket. Insert the lamp in the socket. Do not install a lamp with a higher wattage! A lamp like this generates temperatures the device is not designed for. Do not touch the glass bulb with bare hands during the installation. Make sure that the lamp is installed tightly into the socket. Close the small lamp cover by screwing the fastening screws tightly. Close the top cover of the head and tighten the 4 screws.

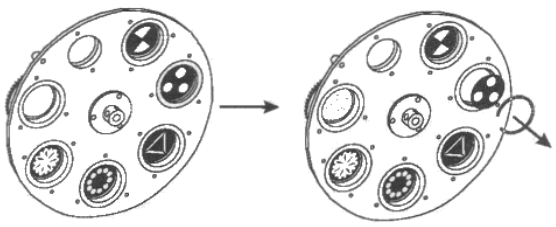
b) Lamp Adjustment

The lamp holder is aligned at the factory. Due to difference between lamps, fine adjustment may improve light performance. Strike the lamp, open the shutter and the iris, set the dimmer to 100% and focus the light on a flat surface (wall). As the optimum distance of the lamp from lens was adjusted during the installing or changing the lamp (by turning screw "A"), it is necessary to adjust only the second position by turning screw "B", in order to centre the hot-spot (the brightest part of the beam). If the light on the edge seems to be too bright, you can lower intensity by moving the lamp closer to the reflector. Do so by turning screw "A" until the light is evenly distributed. If the Light on the edge seems to be brighter as in the centre, the lamp is too close at the reflector. In this case, you need to move the lamp away from the reflector until the light is evenly distributed and the beam appears bright enough.

c) Inserting / Exchanging Gobos

Turn off the lamp and allow it cool for at least 10 minutes. Disconnect the fixture from the mains. To insert the gobos open the top covers of the head by unscrew the screws on the top cover and follow the instructions below:

Rotating Gobo Wheel



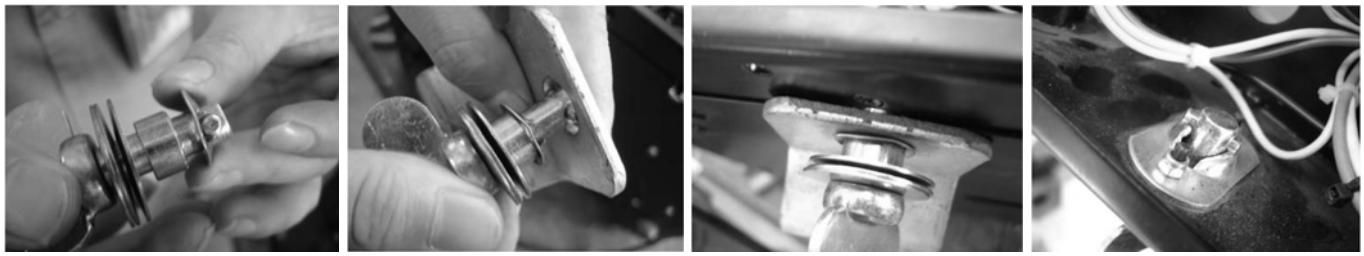
Press the ends of the fixation ring together with an appropriate tool and remove it. Remove the gobo and insert the new gobo. Press the ends of the fixation-ring together and insert it in the front of the gobo.

d) Mounting the Device

- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The carrying construction must be able to support 10 times the weight of the device for 1 hour without deforming.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.

- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used… Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- Adjust the desired inclination angle via the mounting bracket and tighten the bracket screws.
- Make sure there is no flammable material within a 0.5m radius of the device.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. Do not connect it to a dimming pack.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

e) Fasteners



5. Use

a. Menu Settings

Menu	Item		Function
DMX address	1 – 512		Set the required address
Pan rev	Yes		Backwards pan movement
	No		Forward pan movement
Tilt rev	Yes		Backwards tilt movement
	No		Forward tilt movement
RSLTN	16-bit		16-bit resolution (16 channels)
	8-bit		8-bit resolution (14 channels, no fine)
Mix colour	Yes		Mix colour function
	No		No mix possible
Lamp pow	Off		Lamp OFF
	On		Lamp ON
Test	Pan	0 – 255	Pan movement test
	Tilt	0 – 255	Tilt movement test
	Shutter	0 – 255	Strobe test
	Dimmer	0 – 255	Dimming test
	Colour	0 – 255	Colour wheel test
	Zoom	0 – 255	Zoom test
	Gobo 1	0 – 255	Gobo wheel 1 test
	R-gobo	0 – 255	R-gobo test
	Gobo 2	0 – 255	Gobo wheel 2 test
	Prism	0 – 255	Prism test
	R-prism	0 – 255	R-prism test
	Focus	0 – 255	Focus test
	Exit	0 – 255	Exit test menu
Info	Time	–	–
	Version	1.0	Software version
Default	Yes		Return to default setting
	No		Keep current setting
Reset			Reset the fixture
Exit			Exit main menu

b. Detailed DMX Values per Channel

Channel	Function	From	To	Description
1	Shutter/Strobe	0	31	No function
		32	63	Shutter open
		64	95	Strobe from slow to fast
		96	127	Shutter open
		128	159	Pulse effect
		160	191	Shutter open
		192	223	Random strobe
		224	255	Shutter open
2	Dimmer	0	255	0 – 100% dimming
3	Colour Wheel	0	15	White
		16	31	Red
		32	47	Light yellow
		48	63	Deep blue
		64	79	Green
		80	95	Orange red
		96	111	Purple
		112	127	Orange
		128	191	Forward rainbow from slow to fast
		192	255	Backwards rainbow from fast to slow
4	Rotating Gobo Wheel	0	7	Open/white
		8	15	Gobo 1
		16	23	Gobo 2
		24	31	Gobo 3
		32	39	Gobo 4
		40	47	Gobo 5
		48	55	Gobo 6
		56	83	Gobo 1 shaking
		84	111	Gobo 2 shaking
		112	139	Gobo 3 shaking
		140	167	Gobo 4 shaking
		168	195	Gobo 5 shaking
		196	223	Gobo 6 shaking
		224	225	Gobo flow
		226	255	Gobo wheel rotation w/ increasing speed
5	Gobo Rotation	0	127	Backwards gobo rotation with fade
		128	191	Forward gobo rotation w/ increasing speed
		192	255	Backward gobo rotation w/ decreasing speed
6	Focus	0	127	From far to near
		128	255	From near to far
7	Reset & Lamp On/Off Function	0	143	No function
		144	151	Shutter off when pan and tilt
		152	159	Shutter off when changing colour
		160	167	Shutter off when changing gobo
		168	175	Shutter off when pan and tilt + changing colour
		176	183	Shutter off when pan and tilt + changing gobo
		184	191	Shutter off when changing colour and gobo
		192	199	Shutter off when pan and tilt + changing colour and gobo
		200	207	Lamp off
		208	215	Lamp on
		216	239	No function
		240	247	RESET after 15 sec
		248	255	No function

8	Speed Pan/Tilt	0	255	From fast to slow
9	Pan	0	255	Horizontal movement – 530°
10	Tilt	0	255	Vertical movement – 280°
11	Effect Wheel	0	36	White/open
		37	72	32K colour temperature filter
		73	109	Fog filter
		110	145	Zoom 1
		146	182	Zoom 2
		183	218	Zoom 3
		219	255	Zoom 4
12	Gobo/Colour Wheel	0	7	Open/white
		8	15	Gobo 1
		16	23	Gobo 2
		24	31	Gobo 3
		32	39	Magenta
		40	47	Blue
		48	55	Purple
		56	83	Gobo 1 shaking w/ increasing speed
		84	111	Gobo 2 shaking w/ increasing speed
		112	139	Gobo 3 shaking w/ increasing speed
		140	167	Magenta w/ increasing speed
		168	195	Blue w/ increasing speed
		196	223	Purple w/ increasing speed
		224	255	Backwards gobo wheel rotation w/ increasing speed
13	Prism	0	7	No function
		8	255	3-facet prism effect
14	Prism Rotation	0	127	Forwards rotation
		128	191	Backwards rotation w/ increasing speed
		192	255	Forwards rotation w/ decreasing speed
15	Prism/Gobo Mixing	0	15	No function
		16	255	Mixing
16	Pan / Tilt Movement Macros	0	51	No function
		52	102	Pan movement macros
		103	153	Tilt movement macros
		154	255	Pan/tilt movement macros
17	Pan Fine Speed	0	255	16-bit movement
18	Tilt Fine Speed	0	255	16-bit movement

c. DMX512 Connection

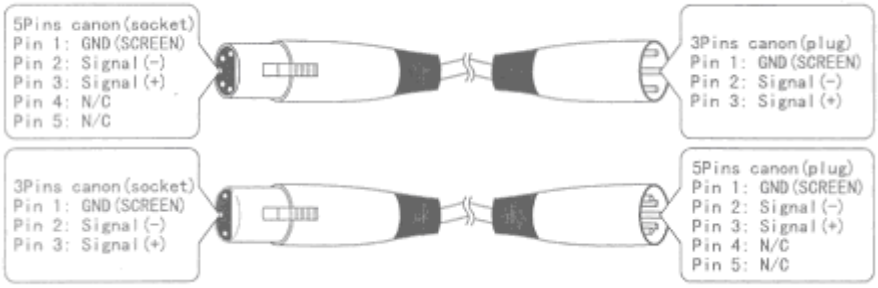
Connect the provided XLR cable to the female 3-pin XLR output of your controller and the other side to the male 3-pin XLR input of the **VDP250MHS18FL2**. Multiple **VDP250MHS18FL2**s can be linked through serial linking. The linking cable should be a two-core screened cable with XLR input and output connectors.

Caution: At the last fixture, the DMX cable has to be terminated with a terminator.

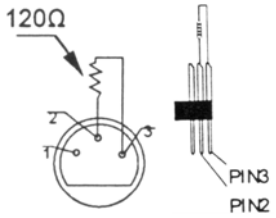
Only use a stereo shielded cable and 3-pin XLR-plugs and connectors in order to connect the controller with the fixture or one fixture with another.

Occupation of the XLR Connector

How to turn the controller line from 3-pins into 5-pins (plug and socket)



d. DMX512 Chain with Termination



A DMX terminator is recommended for installations where the DMX cable has to run a long distance or is in an electrically noisy environment (e.g. discos). The terminator prevents corruption of the digital control signal by electrical noise. The DMX terminator is simply an XLR plug with a 120Ω resistor between pins 2 and 3, which is then plugged into the XLR output socket of the last device in the chain.
Please see illustrations.

e. DMX512 Start Address

All DMX-controlled devices need a digital start address so that the correct device responds to the signals. This start address is the channel number from which the device starts to "listen" to the DMX controller. Enter the correct number and read it from the display located on the base of the **VDP250MHS18FL2**.
You can use the same starting address for a whole group of devices or enter an individual one for every device.
When all devices have the same address, all the **VDP250MHS18FL2**s will "listen" to the control signal on one particular channel. In other words: changing the settings of one channel will affect all devices simultaneously. If you set different addresses, each device will "listen" to a separate channel number. Changing the settings of one channel will only affect the device in question.
In the case of the 18-channel **VDP250MHS18FL2**, you will have to set the start address of the first **VDP250MHS18FL2** to 1, the second **VDP250MHS18FL2** to 19 (1 + 16), the third to 37 (19 + 18) and so on.

6. Cleaning and Maintenance

1. All screws should be tightened and free of corrosion.
2. The housing, visible parts, mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections.
3. Moving mechanic parts must not show any signs of wear and tear.
4. The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
5. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
6. Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
7. There are no user-serviceable parts apart from the lamp and the fuse.
8. Contact your dealer for spare parts if necessary.

WARNING
THIS FIXTURE NEEDS PERIODICAL MAINTENANCE. DUST INSIDE THE UNIT MUST BE REMOVED. VENTILATION HOLES MUST BE KEPT CLEAN. REPLACE THE LAMP BEFORE ITS END OF LIFE. CONSULT LAMP MANUFACTURER. INSPECT ABOVE POINTS BEFORE EACH OPERATION. NOT RESPECTING THESE WARNINGS MAY RESULT IN OVERHEAT OR FIRE AND WARRANTY WILL VOID. READ THE MANUAL FOR ADDITIONAL SAFETY INFORMATION BEFORE USE.

7. Technical Specifications

Power Supply	max. 230VAC / 50Hz
Power Consumption	max. 400W
Fuse	T5, 250VAC (5 x 20mm) (order code **FF5N**)
Lamp	1 x 250W MSD (order code **LAMP250MSD/2SYL** (Sylvania®, not incl.))
DMX Channels	16
Dimensions	495 x 495 x 590mm
Total Weight	27.1kg
Max. Ambient Temperature	45°C
Max. Housing Temperature	80°C

Use this device with original accessories only. Velleman Components nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.hqpower.com. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© **COPYRIGHT NOTICE**
This manual is copyrighted. **The copyright to this manual is owned by Velleman Components nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

VDP250MHS18FL2
AERON 250S MOVING HEAD - SPOT 250 W - 18 KANALEN

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De **VDP250MHS18FL2**-flightcase wordt geleverd met 2 x AERON 250S moving heads, 2 x 250/2 Sylvania®-lampen, een XLR-aansluitkabel, een veiligheidskabel met quick-lockhaak en deze handleiding.

2. Veiligheidsinstructies

Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.

Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.

Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.

Verzeker u ervan dat het toestel niet aangesloten is op een stroombron alvorens het te openen.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron. De lichtbron kan bij gevoelige mensen leiden tot een aanval van epilepsie.
- Houd dit toestel uit de buurt van opspattende en druppelende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op het toestel.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- De lampen en mechanische schade vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

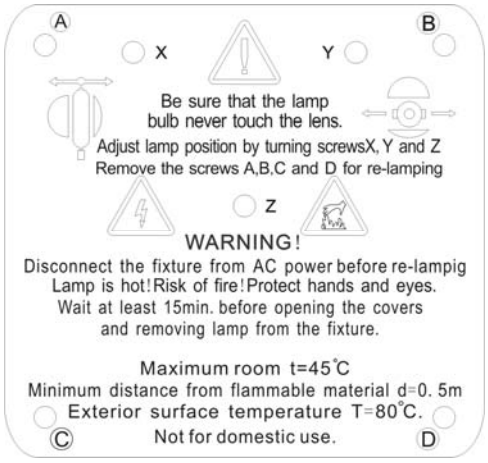
3. Algemene richtlijnen

- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken en aansluiten op een wisselspanning van maximum 230 VAC/50 Hz.

- Lichteffecten zijn niet ontworpen voor continue werking: regelmatige onderbrekingen doen ze langer meegaan.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel weg van extreme temperaturen (zie "**Technische specificaties**"), vochtigheid en stof. Zorg voor een minimumafstand van 0,5 m tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bv. **VDLSC8**).
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Installatie

a) De lamp installeren



Installeer de MSD250/2 lamp door het bovendeksel op de projector te openen. Maak de 4 schroeven van de dekplaat van de lamp los. Open de smalle dekplaat door de 2 schroeven los te maken. Verwijder de oude lamp uit de fitting. Plaats de lamp in de fitting. Gebruik geen lampen met een hoger wattage dan toegelaten. Ze genereren temperaturen die hoger zijn dan de maximumtemperaturen waarvoor dit toestel is ontworpen. Raak een lamp niet aan met uw blote handen. Zorg dat de lamp stevig in de fitting vastzit. Regel de optimale afstand (1-1,5 mm) van de lamp door aan de A schroef achteraan de projector te draaien. Sluit de dekplaat van de lamp door de 2 schroeven aan te spannen. Sluit de dekplaat af en span de 4 schroeven aan.

b) De lamp regelen

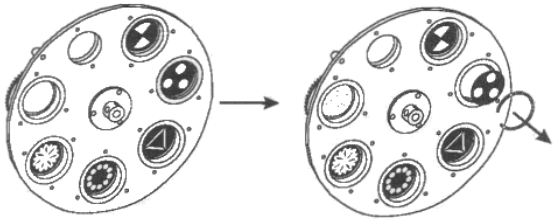
De lamphouder wordt afgesteld geleverd. Door de kleine verschillen tussen de lampen kan een fijnregeling de kwaliteit nog verhogen. Schakel de lamp aan en open de sluiter en de iris. Stel de intensiteit van de dimmer op 100 % en richt de straal op een vlakke oppervlakte. Wanneer de afstand van de lamp tijdens het vervangen van deze werd afgesteld, rest enkel de tweede positie bij te regelen door aan de B schroef te draaien. Zo kunt u het helderste gedeelte centreren. Is de straal te helder aan de randen, verlaag de intensiteit van het licht door de lamp dichter bij de reflector te plaatsen. Draai aan de A schroef tot het licht gelijkmatig is verdeeld. Is het licht helderder in het midden, plaats dan de lamp wat verder weg van de reflector.

c) Gobo's plaatsen / verwisselen

Schakel de lamp uit en laat deze gedurende minstens 10 minuten afkoelen. Ontkoppel het toestel van het lichtnet. Open de dekplaat door de 3 schroeven lost te schroeven en plaats de gobo's zoals beschreven.

Draaiend gobowiel

Druk met een geschikt hulpstuk op de uiteinden van de bevestigingsring en verwijder deze. Verwijder de gobo en plaats de nieuwe. Druk opnieuw op de uiteinden van de bevestigingsring en duw deze op de gobo.

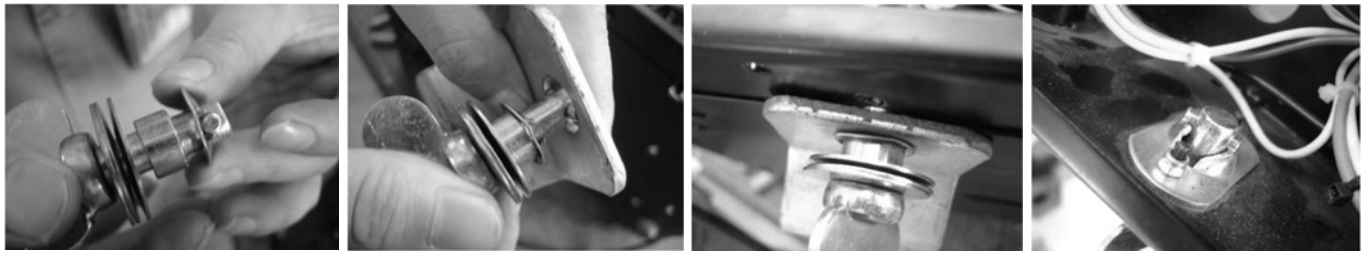


d) Het toestel monteren

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.

- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Maak het toestel ook vast met een veiligheidskabel.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of schoonveegt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand langs moet lopen, kan neerzitten of het toestel kan aanraken.
- Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de plaatsing van dit toestel. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken en u moet het gebruikte materiaal en het toestel af en toe laten nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Regel de gewenste invalshoek door middel van de montagebeugel en draai de regelschroeven stevig aan.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 0,5 m rond het toestel.
- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

e) Klemmen



5. Gebruik

a. Menu-instellingen

Menu	Item		Functie
DMX address	1 – 512		Instellen DMX-adres
Pan rev	Yes		Achterwaartse panbeweging
	No		Voorwaartse panbeweging
Tilt rev	Yes		Achterwaartse tiltbeweging
	No		Voorwaartse tiltbeweging
RSLTN	16-bit		16-bit resolutie (16 kanalen)
	8-bit		8-bit resolutie (14 kanalen, geen fijnregeling)
Mix colour	Yes		Kleurenmenging
	No		Geen kleurenmenging
Lamp pow	Off		Lamp UIT
	On		Lamp AAN
Test	Pan	0 – 255	Test panbeweging
	Tilt	0 – 255	Test tiltbeweging
	Shutter	0 – 255	Test stroboscoop
	Dimmer	0 – 255	Test dimmer
	Colour	0 – 255	Test kleurenwiel
	Zoom	0 – 255	Test zoom
	Gobo 1	0 – 255	Test gobowiel 1
	R-gobo	0 – 255	Test R-gobo
	Gobo 2	0 – 255	Test gobowiel 2
	Prism	0 – 255	Test prisma
	R-prism	0 – 255	Test R-prisma
	Focus	0 – 255	Test focus
	Exit	2 – 255	Verlaten testmenu
Info	Time	–	–

	Version	1.0	Softwareversie
Default	Yes		Terug naar standaardinstellingen
	No		Behouden huidige instellingen
Reset			Toestel resetten
Exit			Verlaten hoofdmenu

b. Gedetailleerde DMX-waarden per kanaal

Kanaal	Functie	Van	Tot	Omschrijving
1	Sluiter/ stroboscoop	0	31	Geen functie
		32	63	Sluiter gesloten
		64	95	Stroboscoop van traag naar snel
		96	127	Sluiter open
		128	159	Pulseffect
		160	191	Sluiter open
		192	223	Willekeurige stroboscoop
		224	255	Sluiter open
2	Dimmer	0	255	0 – 100 % dimmen
3	Kleurenwiel	0	15	Wit
		16	31	Rood
		32	47	Lichtgeel
		48	63	Donkerblauw
		64	79	Groen
		80	95	Oranjerood
		96	111	Purper
		112	127	Oranje
		128	191	Voorwaartse regenboog van traag naar snel
		192	255	Achterwaartse regenboog van snel naar traag
4	Roterend gobowiel	0	7	Open/wit
		8	15	Gobo 1
		16	23	Gobo 2
		24	31	Gobo 3
		32	39	Gobo 4
		40	47	Gobo 5
		48	55	Gobo 6
		56	83	Gobo 1 shaking
		84	111	Gobo 2 shaking
		112	139	Gobo 3 shaking
		140	167	Gobo 4 shaking
		168	195	Gobo 5 shaking
		196	223	Gobo 6 shaking
		224	225	Gobo flow
		226	255	Roterend gobowiel met toenemende snelheid
5	Goborotatie	0	127	Achterwaartse goborotatie met fade
		128	191	Voorwaartse goborotatie met toenemende snelheid
		192	255	Achterwaartse goborotatie met afnemende snelheid
6	Focus	0	127	Van ver naar dicht
		128	255	Van dicht naar ver
7	Resetten & lamp aan/uit	0	143	Geen functie
		144	151	Sluiter uit bij pan en tilt
		152	159	Sluiter uit bij kleurverandering
		160	167	Sluiter uit bij goboverandering
		168	175	Sluiter uit bij pan en tilt + kleurverandering

		176	183	Sluiter uit bij pan en tilt + goboverandering
		184	191	Sluiter uit bij kleur- en goboverandering
		192	199	Sluiter uit bij pan en tilt + kleur- en goboverandering
		200	207	Lamp uit
		208	215	Lamp aan
		216	239	Geen functie
		240	247	RESET na 15 sec.
		248	255	Geen functie
8	Snelheid pan/tilt	0	255	Van snel naar traag
9	Pan	0	255	Horizontale beweging – 530°
10	Tilt	0	255	Verticale beweging – 280°
11	Effectwiel	0	36	Wit/open
		37	72	32K kleurtemperatuurfilter
		73	109	Sluierfilter
		110	145	Zoom 1
		146	182	Zoom 2
		183	218	Zoom 3
		219	255	Zoom 4
12	Gobo-/kleurenwiel	0	7	Open/wit
		8	15	Gobo 1
		16	23	Gobo 2
		24	31	Gobo 3
		32	39	Magenta
		40	47	Blauw
		48	55	Purper
		56	83	Gobo 1 shaking met toenemende snelheid
		84	111	Gobo 2 shaking met toenemende snelheid
		112	139	Gobo 3 shaking met toenemende snelheid
		140	167	Magenta met toenemende snelheid
		168	195	Blauw met toenemende snelheid
		196	223	Purper w met toenemende snelheid
		224	255	Achterwaarts roterend gobowiel met toenemende snelheid
13	Prisma	0	7	Geen functie
		8	255	3-zijdig prismaeffect
14	Prismarotatie	0	127	Voorwaartse rotatie
		128	191	Achterwaartse rotatie met toenemende snelheid
		192	255	Voorwaartse rotatie met toenemende snelheid
15	Prisma/ gobomenging	0	15	Geen functie
		16	255	Menging
16	Macro's pan-/tiltbeweging	0	51	Geen functie
		52	102	Macro's panbeweging
		103	153	Macro's tiltbeweging
		154	255	Macro's pan-/tiltbeweging
17	Snelheid pan fijn	0	255	16-bit beweging
18	Snelheid tilt fijn	0	255	16-bit beweging

c. DMX512-aansluiting

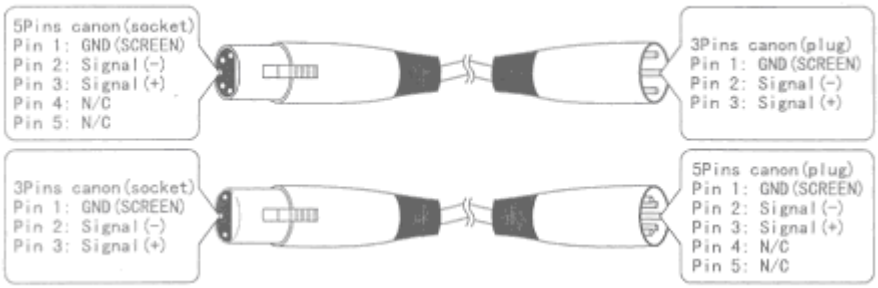
Sluit de meegeleverde XLR-kabel aan de vrouwelijke 3-pin XLR-uitgang van de controller en de andere kant van de mannelijke 3-pin XLR-ingang van de **VDP250MHS18FL2**. U kunt verscheidene **VDP250MHS18FL2**'s aan elkaar koppelen met behulp van een seriële koppeling. Gebruik daarvoor een 2-aderige afgeschermde kabel met XLR ingang- en uitgangsaansluitingen.

Opgelet: Sluit de DMX kabel van het laatste toestel aan op een terminator.

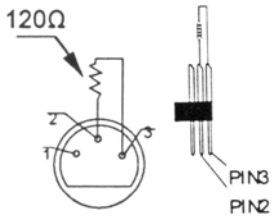
Gebruik enkel een stereo afgeschermde kabel en 3-pin XLR pluggen en aansluitingen om de controller aan het toestel of de toestellen aan elkaar aan te sluiten.

Bezetting van de XLR-aansluiting

De controller line van 3-pin naar 5-pin aanpassen (stekker en contact).



d. DMX512-keten met eindweerstand



Een DMX eindweerstand is aanbevolen als de DMX-kabel vrij lang is of wordt gebruikt in een omgeving met veel elektrische ruis (bv. een discotheek). De eindweerstand voorkomt corruptie van het digitale controlesignaal door elektrische ruis. De DMX eindweerstand is niets meer dan een XLR-stekker met een weerstand van 120 Ω van pin 2 naar 3. Deze XLR-stekker wordt dan aangesloten op de XLR-uitgang van het laatste toestel in de reeks. Zie de illustraties links.

e. DMX512 startadres

Alle DMX-gestuurde toestellen hebben een digitaal startadres nodig, zodat het juiste toestel reageert op de signalen. Dit digitale startadres is het kanaalnummer van waarop het toestel "luistert" naar het signaal van de DMX controller. Geef het correcte nummer in en lees het af op de display onderaan uw **VDP250MHS18FL2**.
U kunt één enkel startadres gebruiken voor een groep toestellen of u kunt per toestel een nieuw startadres ingeven.
Wanneer u één enkel startadres instelt, zullen alle toestellen "luisteren" naar hetzelfde kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen voor 1 kanaal verandert, zullen alle toestellen er tegelijk op reageren.
Wanneer u verschillende adressen instelt, dan luistert elk toestel naar een ander kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen van een kanaal verandert, zal enkel het toestel op dat kanaal reageren.
In het geval van de 18-kanaals **VDP250MHS18FL2**, zult u het startadres van het eerste toestel op 1 moeten instellen, van het tweede toestel op 19 (1 + 18), van het derde op 37 (19 + 18) enz.

6. Reiniging en onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen etc.)
3. Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.

4. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
5. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
6. Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
7. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen uitgenomen de lamp en de zekering.
8. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

WAARSCHUWING
REINIG DIT TOESTEL REGELMATIG. VERWIJDER ALLE STOF BINNENIN HET TOESTEL EN HOUD DE VENTILATIEOPENINGEN SCHOON. VERVANG DE LAMP VOOR HET EINDE VAN HAAR LEVENSDUUR. RAADPLEEG DE FABRIKANT VAN DE LAMP. LEEF BOVENSTAANDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES NA VOOR ELK GEBRUIK. NALATIG ONDERHOUD KAN LEIDEN TOT OVERVERHITTING VAN HET TOESTEL EN BRAND. IN DIT GEVAL VERVALT DE GARANTIE. LEES DE HANDLEIDING VOOR MEER INFORMATIE OVER DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.

7. Technische specificaties

Voeding	max. 230 VAC/50 Hz
Verbruik	max. 400 W
Zekering	T5, 250 VAC (5 x 20 mm) (ordercode **FF5N**)
Lamp	1 x 250 W MSD (order code **LAMP250MSD/2SYL** (Sylvania®, niet meegelev.))
DMX-kanalen	16
Afmetingen	495 x 495 x 590 mm
Gewicht	27,1 kg
Max. omgevingstemperatuur	45°C
Max. temperatuur behuizing	80°C

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman Components nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.hqpower.com. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman Components nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.
Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

VDP250MHS18FL2
PROJECTEUR LYRE AERON 250S - SPOT 250 W - 18 CANAUX

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. La caisse de transport **VDP250MHS18FL2** comporte 2 projecteurs lyre AERON 250S, 2 ampoules Sylvania® 250/2, un câble de raccordement XLR, un câble de sécurité avec crochet quick-lock et cette notice.

2. Prescriptions de sécurité

Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.

Ne pas toucher l'appareil lorsqu'il est en service : le boîtier chauffe !

Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.

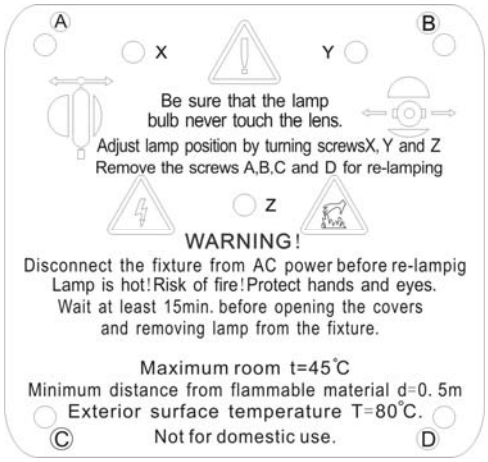
Débrancher le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Confier l'installation et l'entretien à un personnel qualifié.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
- Ne pas regarder directement la source lumineuse comme ceci peut entraîner des crises d'épilepsie chez certains gens.
- Tenir l'appareil à l'écart d'éclaboussures et de jaillissements. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- L'usure mécanique et les ampoules ne tombent pas sous la garantie.
- Garder votre **VDP250MHS18FL2** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

- Cet appareil a été développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Employer cet appareil à l'intérieur et le raccorder à une source de courant CA de max. 230 VCA/50 Hz.
- Un effet lumineux n'est pas conçu pour une opération continue. Des pauses régulières prolongeront sa vie.
- Éviter de secouer l'appareil et traiter l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisir un endroit où l'appareil est protégé contre la poussière, l'humidité et des températures extrêmes (voir « **Spécifications techniques** »). Respecter une distance minimum de 0,5 m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.
- Fixer l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité adéquat (p.ex. **VDLSC8**).
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas permettre pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Transporter l'appareil dans son emballage originel.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser votre **VDP250MHS18FL2** qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Installation



a) Installation de l'ampoule

Placer l'ampoule MSD250/2 en desserrant la plaquette située à l'arrière de l'appareil. Desserrer les 4 vis de l'opercule de l'ampoule. Ouvrir l'opercule en desserrant les 2 vis. Retirer l'ampoule et la remplacer par une nouvelle. Ne pas installer d'ampoule dont la puissance dépasse la puissance maximale : ces ampoules deviennent plus chaudes que la température maximale prévue. Lire attentivement la notice de l'ampoule ! Éviter de toucher une ampoule halogène les mains nues. Veiller à ce que l'ampoule soit bien serrée dans la douille. Régler la distance de l'ampoule (1-1,5 mm) en tournant la vis (A) située à l'arrière du projecteur. Refermer l'opercule en serrant les 2 vis. Fermer la plaquette et resserrer les 4 vis.

b) Réglage de l'ampoule

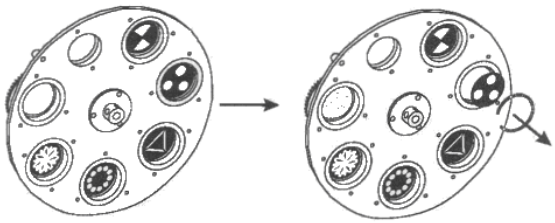
L'ampoule est livrée réglée. Cependant, il se peut que, à cause de petites différences entre les ampoules, un réglage de précision soit nécessaire pour augmenter la qualité de l'image. Allumer l'ampoule et ouvrir l'obturateur et l'iris. Positionner l'intensité du graduateur sur 100 % et pointer le faisceau vers une surface plane. Si la distance de la l'ampoule a été réglée pendant le remplacement de celle-ci, il ne vous reste qu'à régler la deuxième position en tournant la vis (B). Centrer le faisceau (la partie la plus lumineuse de l'image). Si l'image est trop claire sur les bords, diminuer l'intensité lumineuse en déplaçant l'ampoule vers le réflecteur. Tourner la vis (A) jusqu'à ce que le faisceau soit uniforme. Si l'image est trop claire au milieu, éloigner l'ampoule du réflecteur.

c) Insertion / remplacement des gobos

Éteindre l'ampoule et la laisser refroidir pendant 10 minutes. Débrancher l'appareil du réseau. Ouvrir le panneau de recouvrement en desserrant les vis et placer les gobos comme décrit.

Roue gobo rotative

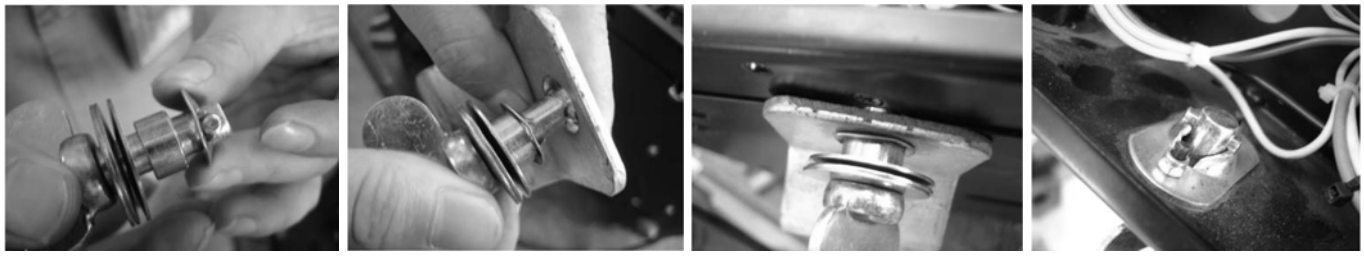
Pousser sur les bords de l'anneau de fixation avec un outil approprié et ôter le bord. Remplacer le gobo par un nouveau. Repousser sur les bords de l'anneau de fixation et la placer dans la roue.



d) Montage de l'appareil

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 x le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixer votre **VDP250MHS18FL2** à l'aide d'un câble de sécurité (sécurité supplémentaire).
- Éviter de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service. Organiser une révision minutieuse annuelle.
- Installer l'appareil à un endroit où personne ne peut passer ou s'asseoir et où personne ne peut le toucher.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis etc. De temps en temps, un technicien qualifié doit vérifier la construction portante et l'appareil même. Ne pas essayer d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Déterminer l'angle d'inclinaison au moyen de l'étrier de montage et serrer les vis de montage.
- Enlever tout matériau inflammable dans un rayon de 0,5 m autour de l'appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Brancher l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Ne pas le brancher sur un bloc de puissance.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

e) Attaches



5. Emploi

a. Configuration du menu

Menu	Item		Fonction
DMX address	1 – 512		Adressage
Pan rev	Yes		Mouvement pan en arrière
	No		Mouvement pan en avant
Tilt rev	Yes		Mouvement tilt en arrière
	No		Mouvement tilt en avant
RSLTN	16-bit		Résolution 16 bits (16 canaux)
	8-bit		Résolution 8 bits (14 canaux, pas de réglage fin)
Mix colour	Yes		Mixage de couleurs
	No		Pas de mixage de couleurs
Lamp pow	Off		Ampoule OFF
	On		Ampoule ON
Test	Pan	0 – 255	Essai mouvement pan
	Tilt	0 – 255	Essai mouvement tilt
	Shutter	0 – 255	Essai stroboscope
	Dimmer	0 – 255	Essai graduateur
	Colour	0 – 255	Essai roue couleurs
	Zoom	0 – 255	Essai zoom
	Gobo 1	0 – 255	Essai roue gobo 1
	R-gobo	0 – 255	Essai R-gobo
	Gobo 2	0 – 255	Essai roue gobo 2
	Prism	0 – 255	Essai prisme

	R-prism	0 – 255	Essai R-prism
	Focus	0 – 255	Essai focalisation
	Exit	2 – 255	Quitter le menu
Info	Time	–	–
	Version	1.0	Version du logiciel
Default	Yes		Retour vers la configuration d'usine
	No		Mémorisation de la configuration actuelle
Reset			Remise à zéro de l'appareil
Exit			Quitter le menu principal
LED indication	Red		Alimentation ON
	Yellow		Sortie DMX
	Green		Entrée DMX

b. Valeurs DMX détaillées par canal

Canal	Fonction	De	À	Description
1	Obturateur/ stroboscope	0	31	Pas de fonction
		32	63	Obturateur fermé
		64	95	Stroboscope de lent à rapide
		96	127	Obturateur ouvert
		128	159	Pulsation
		160	191	Obturateur ouvert
		192	223	Stroboscope aléatoire
		224	255	Obturateur ouvert
2	Obturateur	0	255	Gradation 0 – 100 %
3	Roue couleurs	0	15	Blanc
		16	31	Rouge
		32	47	Jaune clair
		48	63	Bleu foncé
		64	79	Vert
		80	95	Rouge orangé
		96	111	Pourpre
		112	127	Orange
		128	191	Effet arc-en-ciel vers l'avant de lent à rapide
		192	255	Effet arc-en-ciel vers l'arrière de rapide à lent
4	Roue gobo rotative	0	7	Ouvert/blanc
		8	15	Gobo 1
		16	23	Gobo 2
		24	31	Gobo 3
		32	39	Gobo 4
		40	47	Gobo 5
		48	55	Gobo 6
		56	83	Gobo 1 shaking
		84	111	Gobo 2 shaking
		112	139	Gobo 3 shaking
		140	167	Gobo 4 shaking
		168	195	Gobo 5 shaking
		196	223	Gobo 6 shaking
		224	225	Gobo flow
		226	255	Rotation roue gobo avec augmentation de vitesse
5	Gobo rotatif	0	127	Rotation roue gobo vers l'arrière avec fondu
		128	191	Rotation roue gobo vers l'avant avec augmentation de vitesse
		192	255	Rotation roue gobo vers l'arrière avec diminution de vitesse

6	Focalisation	0	127	De loin à près
		128	255	De près à loin
7	Remise à zéro & ampoule marche/arrêt	0	143	Pas de fonction
		144	151	Obturateur désactivé lors de mouvements pan et tilt
		152	159	Obturateur désactivé lors de changement de couleur
		160	167	Obturateur désactivé lors de changement de gobo
		168	175	Obturateur désactivé lors de mouvements pan et tilt + changement de couleur
		176	183	Obturateur désactivé lors de mouvements pan et tilt + changement de gobo
		184	191	Obturateur désactivé lors de changement de couleur et de gobo
		192	199	Obturateur désactivé lors de mouvements pan et tilt + changement de couleur et de gobo
		200	207	Ampoule éteinte
		208	215	Ampoule allumée
		216	239	Pas de fonction
		240	247	Remise à zéro après 15 secondes
		248	255	Pas de fonction
8	Vitesse pan/tilt	0	255	De rapide à lent
9	Pan	0	255	Mouvement horizontal – 530°
10	Tilt	0	255	Mouvement vertical – 280°
11	Roue à effets	0	36	Blanc/ouvert
		37	72	Filtre à température de couleur 32K
		73	109	Filtre voile
		110	145	Zoom 1
		146	182	Zoom 2
		183	218	Zoom 3
		219	255	Zoom 4
12	Roue gobo/couleurs	0	7	Ouvert/blanc
		8	15	Gobo 1
		16	23	Gobo 2
		24	31	Gobo 3
		32	39	Magenta
		40	47	Bleu
		48	55	Pourpre
		56	83	Gobo 1 shaking avec augmentation de vitesse
		84	111	Gobo 2 shaking avec augmentation de vitesse
		112	139	Gobo 3 shaking avec augmentation de vitesse
		140	167	Magenta avec augmentation de vitesse
		168	195	Bleu avec augmentation de vitesse
		196	223	Pourpre avec augmentation de vitesse
		224	255	Rotation roue gobo vers l'arrière avec augmentation de vitesse
13	Prisme	0	7	Pas de fonction
		8	255	Prisme 3 facettes
14	Rotation du prisme	0	127	Rotation vers l'avant
		128	191	Rotation vers l'arrière avec augmentation de vitesse
		192	255	Rotation vers l'avant avec augmentation de vitesse

15	Mixage prisme/gobo	0	15	Pas de fonction
		16	255	Mixage
16	Macro de mouvement pan/tilt	0	51	Pas de fonction
		52	102	Macro de mouvement pan
		103	153	Macro de mouvement tilt
		154	255	Macro de mouvement pan/tilt
17	Vitesse pan fin	0	255	Mouvement 16 bits
18	Vitesse tilt fin	0	255	Mouvement 16 bits

c. Connexion DMX512

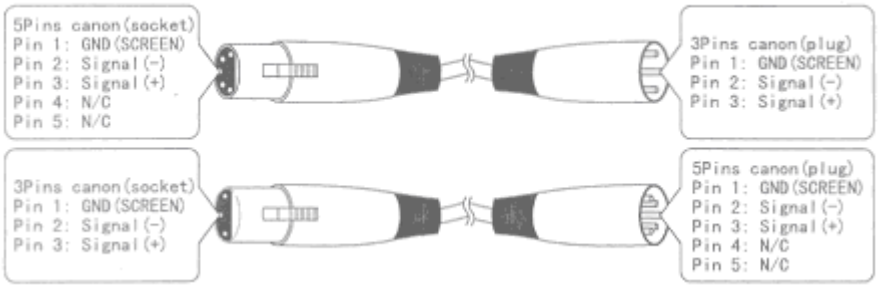
Connecter le câble à fiche XLR inclus à la sortie XLR femelle à 3 broches de votre contrôleur et l'autre fiche XLR mâle à 3 broches à l'entrée du **VDP250MHS18FL2**. Il est possible de relier plusieurs **VDP250MHS18FL2** à partir d'une connexion sérielle. Utiliser un câble de connexion blindé à 2 conducteurs avec des connecteurs d'entrée et de sortie XLR.

Attention : Raccorder le câble DMX du dernier appareil en série à une terminaison.

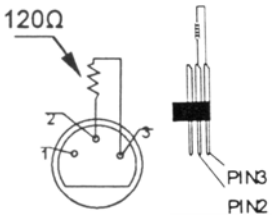
Utiliser un câble stéréo blindé et des fiches XLR à 3 broches pour la connexion des appareils au contrôleur.

Occupation de la connexion XLR

Modifier la ligne du contrôleur de 3 broches en 5 broches (fiche et contact)



d. Connexion DMX512 avec une résistance de terminaison



Une résistance de terminaison DMX est à recommander si le câble DMX doit couvrir une grande distance ou s'il est utilisé dans un environnement avec beaucoup de bruit électrique (p.ex. une discothèque). La résistance de terminaison prévient la corruption du signal de contrôle numérique par le bruit électrique. La résistance de terminaison DMX n'est rien d'autre qu'une fiche XLR avec une résistance de 120 Ω de broche 2 vers broche 3 (voir illustration à gauche). Cette fiche XLR est connectée à la sortie XLR du dernier appareil de la série.

e. Adresse de départ DMX512

Tous les appareils pilotés par un signal DMX demandent une adresse de départ DMX pour assurer que les appareils corrects réagissent sur les signaux de contrôle. Cette adresse de départ numérique indique le numéro de canal sur lequel l'appareil écoute le contrôleur DMX. Déterminez cette adresse avec les interrupteurs DIP au dos de l'appareil.
Vous avez le choix entre une seule adresse de départ pour toute une série d'appareils ou une adresse de départ par appareil. Dans le cas d'une seule adresse, tous les appareils « écouteront » les mêmes signaux, sur un seul canal. Tous les appareils seront donc influencés lorsque vous changez les réglages d'un seul canal. Avec des adresses de départ individuelles, chaque appareil

« écoutera » son propre canal. Par conséquent, un ajustement des réglages d'un canal n'influence que l'appareil sur ce canal.
Pour le **VDP250MHS18FL2** à 18 canaux, l'adresse de départ du premier appareil est 1, du deuxième 19 (1 + 18), du troisième 37 (19 + 18), etc.

6. Nettoyage et entretien

1. Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
3. Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
4. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
5. Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
6. Essuyer l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
7. Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur sauf l'ampoule et le fusible.
8. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

AVERTISSEMENT
NETTOYER REGULIEREMENT CET APPAREIL. ENLEVER LA POUSSIERE A L'INTERIEUR DE L'APPAREIL ET NETTOYER LES GRILLES DE VENTILATION. REMPLACER L'AMPOULE AVANT LA FIN DE SA DUREE DE VIE. CONSULTER LE FABRICANT DE L'AMPOULE. RESPECTER CES CONSIGNES AVANT CHAQUE EMPLOI. LA NEGLIGENCE DES CONSIGNES PEUT CAUSER LA SURCHAUFFE DE L'APPAREIL ET ENGENDRER DES RISQUES D'INCENDIE, CE QUI ANNULERA LA GARANTIE. LIRE LA NOTICE POUR DES INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES CONCERNANT LES CONSIGNES DE SECURITE.

7. Spécifications techniques

Alimentation	max. 230 VCA/50 Hz
Consommation	max. 400 W
Fusible	T5, 250 VCA (5 x 20 mm) (référence **FF5N**)
Ampoule	1 x 250 W MSD (référence **LAMP250MSD/2SYL** (Sylvania®, non incl.))
Canaux DMX	16
Dimensions	495 x 495 x 590 mm
Poids	27,1 kg
Température ambiante max.	45°C
Température max. du boîtier	80°C

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman Components ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.hqpower.com. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© **DROITS D'AUTEUR**
SA Velleman Components est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.
Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

VDP250MHS18FL2
CABEZA MÓVIL AERON 250S - SPOT 250W - 18 CANALES

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **VDP250MHS18FL2**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. La funda de transporte **VDP250MHS18FL2** incluye 2 cabezas móviles AERON 250S, 2 bombillas Sylvania® 250/2, un cable de conexión XLR, un cable de seguridad con gancho 'quick-lock' y manual del usuario.

2. Instrucciones de seguridad

Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.

¡No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta!

No exponga este equipo a lluvia ni humedad.

Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I, Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- No mire directamente a la fuente de luz. Esto puede causar un ataque epiléptico.
- No exponga el aparato a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido, p.ej. un florero, en el aparato.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- La bombilla y el desgaste no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga la **VDP250MHS18FL2** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

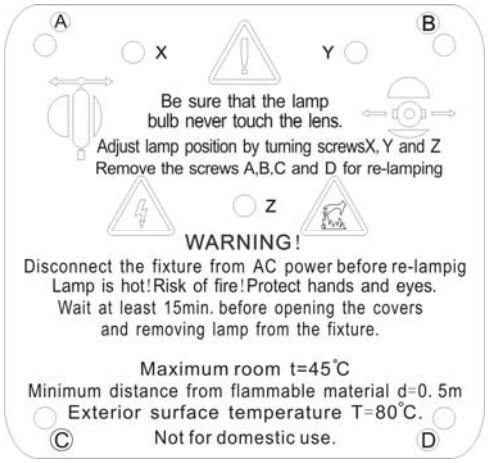
3. Normas generales

- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. Sólo está permitido para el uso en interiores y conéctelo a una fuente de corriente CA de máx. 230VCA/50Hz.
- No ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del aparato.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.

- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y temperaturas extremas (véase « **Especificaciones** »). Respete una distancia de mín. 0.5m entre la salida de luz y el área iluminada.
- Fije el aparato con un cable de seguridad adecuado (p.ej. **VDLSC8**).
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo la **VDP250MHS18FL2** para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Instalación

a) Instalar la bombilla



Ponga la bombilla MSD250/2 al desatornillar la placa de la parte trasera del aparato. Desatornille los 4 tornillos de la placa de la bombilla. Abra la placa al desatornillar los 2 tornillos. Saque la bombilla y reemplácela por una del mismo tipo. No instale una bombilla cuya potencia sobrepasa la potencia máxima: estas bombillas se calientan demasiado y sobrepasan la temperatura máx. prevista. ¡Lea atentamente el manual del usuario de la bombilla! No toque una lámpara halógena con las manos sin protección. Asegúrese de que la bombilla esté firmemente en el casquillo. Ajuste la distancia de la bombilla (1-1.5mm) al girar el tornillo (A) de la parte trasera del aparato. Vuelva a cerrar la tapa al atornillar los 2 tornillos. Cierre la placa y atornille los 4 tornillos.

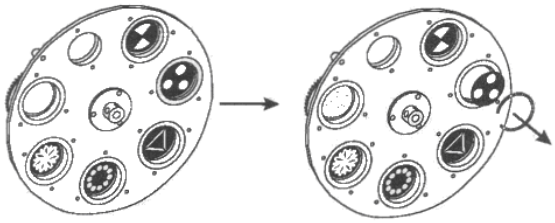
b) Ajustar la bombilla

La bombilla se entrega ajustada. Sin embargo, es posible que, a causa de pequeñas diferencias entre las bombillas, un ajuste de precisión sea necesario para aumentar la calidad de la imagen. Encienda la bombilla y abra el obturador y el iris. Ponga la intensidad del dimmer en el máximo y apunte el haz a una superficie plana. Si la distancia de la bombilla ha sido ajustada durante el reemplazo de la bombilla, ajuste la segunda posición al girar el tornillo (B). Centre el haz (la parte más luminoso de la imagen). Si la imagen está demasiado clara en les bordes, disminuya la intensidad luminosa al desplazar la bombilla hacia el reflector. Gire el tornillo (A) hasta que el haz sea uniforme. Si la imagen está demasiado clara en el medio, aleje la bombilla del reflector.

c) Introducir / reemplazar los gobos

Apague la bombilla y deje que la lámpara se enfríe durante 10 minutos. Desconecte el aparato de la red. Abra la placa al desatornillar los tornillos y ponga los gobos como está descrito.

Disco de gobos giratorio



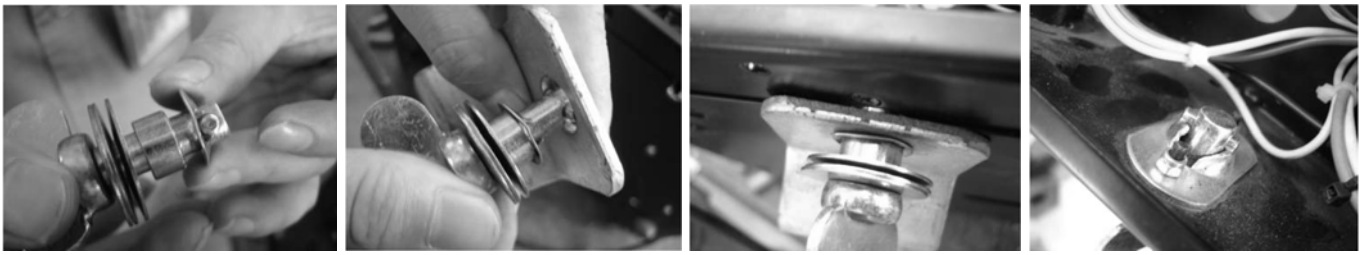
Apriete en los bordes del anillo de fijación con una herramienta adecuada y sáquelo. Reemplace el gobo por un nuevo. Vuelva a apretar en los bordes del anillo de fijación y póngalo en el disco.

d) Montaje del aparato

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije siempre la **VDP250MHS18FL2** con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.

- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Ajuste el ángulo de inclinación a su gusto mediante un soporte de montaje y fije los tornillos del soporte.
- Quite todo material inflamable en un radio de 0.5m alrededor del aparato.
- Pregunte a un electricista cómo hacer la conexión eléctrica.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación. Normalmente, no se conectan efectos luminosos a dimmer packs (reguladores).
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

e) Fijaciones



5. Uso

a. Menú de ajustes

Menú	Ítem		Función
DMX address	1 – 512		Introducir la dirección DMX
Pan rev	Yes		Movimiento pan hacia atrás
	No		Movimiento pan hacia adelante
Tilt rev	Yes		Movimiento tilt hacia atrás
	No		Movimiento tilt hacia adelante
RSLTN	16-bit		Resolución 16 bits (16 canales)
	8-bit		Resolución 8 bits (14 canales, sin ajuste fino)
Mix colour	Yes		Mezcla de colores
	No		Sin mezcla de colores
Lamp pow	Off		Bombilla OFF
	On		Bombilla ON
Test	Pan	0 – 255	Prueba movimiento pan
	Tilt	0 – 255	Prueba movimiento tilt
	Shutter	0 – 255	Prueba estroboscopio
	Dimmer	0 – 255	Prueba dimmer
	Colour	0 – 255	Prueba disco de colores
	Zoom	0 – 255	Prueba zoom
	Gobo 1	0 – 255	Prueba disco gobo 1
	R-gobo	0 – 255	Prueba R-gobo
	Gobo 2	0 – 255	Prueba disco gobo 2
	Prism	0 – 255	Prueba prisma
	R-prism	0 – 255	Prueba R-prisma
	Focus	0 – 255	Prueba foco
	Exit	2 – 255	Salir del menú
Info	Time	–	–
	Version	1.0	Versión del software
Default	Yes		Volver al ajuste de fábrica
	No		Memorizar el ajuste actual
Reset			Reinicializar el aparato
Exit			Salir del menú principal

b. Valores DMX detallados por canal

Canal	Función	De	A	Descripción
1	Shutter/ estroboscopio	0	31	Sin función
		32	63	Shutter abierto
		64	95	Estroboscopio de lento a rápido
		96	127	Shutter abierto
		128	159	Impulso
		160	191	Shutter abierto
		192	223	Estroboscopio arbitrario
		224	255	Shutter abierto
2	Shutter	0	255	Dimmer 0 – 100 %
3	Disco de colores	0	15	Blanco
		16	31	Rojo
		32	47	Amarillo claro
		48	63	Azul oscuro
		64	79	Verde
		80	95	Rojo narranja
		96	111	Pourpre
		112	127	Orange
		128	191	Efecto arco iris hacia adelante de lento a rápido
		192	255	Efecto arco iris hacia atrás de rápido a lento
4	Disco gobo giratorio	0	7	Abierto/blanco
		8	15	Gobo 1
		16	23	Gobo 2
		24	31	Gobo 3
		32	39	Gobo 4
		40	47	Gobo 5
		48	55	Gobo 6
		56	83	Gobo 1 shaking
		84	111	Gobo 2 shaking
		112	139	Gobo 3 shaking
		140	167	Gobo 4 shaking
		168	195	Gobo 5 shaking
		196	223	Gobo 6 shaking
		224	225	Gobo flow
		226	255	Rotación disco gobo con aumento de la velocidad
5	Gobo giratorio	0	127	Rotación disco gobo hacia atrás con fade
		128	191	Rotación disco gobo hacia adelante con aumento de la velocidad
		192	255	Rotación disco gobo hacia atrás con disminución de la velocidad
6	Foco	0	127	De lejos a cerca
		128	255	De cerca a lejos
7	Reinicialización & Bombilla encendida/apagada	0	143	Sin función
		144	151	Shutter desactivado durante los movimientos pan y tilt
		152	159	Shutter desactivado durante el cambio de color
		160	167	Shutter desactivado lors de changement de gobo
		168	175	Shutter desactivado durante los movimientos pan y tilt + cambio de color
		176	183	Shutter desactivado durante los movimientos pan y tilt + cambio de gobo
		184	191	Shutter desactivado durante el cambio de color y gobo

		192	199	Shutter desactivado durante los movimientos pan y tilt + cambio de color y gobo
		200	207	Bombilla apagada
		208	215	Bombilla encendida
		216	239	Sin función
		240	247	Reinicialización después de 15 segundos
		248	255	Sin función
8	Velocidad pan/tilt	0	255	De rápido a lento
9	Pan	0	255	Movimiento horizontal – 530°
10	Tilt	0	255	Movimiento vertical – 280°
11	Disco de efectos	0	36	Blanco/abierto
		37	72	Filtro con temperatura de color 32K
		73	109	Filtro velo
		110	145	Zoom 1
		146	182	Zoom 2
		183	218	Zoom 3
		219	255	Zoom 4
12	Disco de gobo/colores	0	7	Abierto/blanco
		8	15	Gobo 1
		16	23	Gobo 2
		24	31	Gobo 3
		32	39	Magenta
		40	47	Azul
		48	55	Púrpura
		56	83	Gobo 1 shaking con aumento de la velocidad
		84	111	Gobo 2 shaking con aumento de la velocidad
		112	139	Gobo 3 shaking con aumento de la velocidad
		140	167	Magenta con aumento de la velocidad
		168	195	Azul con aumento de la velocidad
		196	223	Púrpura con aumento de la velocidad
		224	255	Rotación disco de gobo hacia atrás con aumento de la velocidad
13	Prisma	0	7	Sin función
		8	255	Prisma de 3 caras
14	Rotation du prisme	0	127	Rotación hacia adelante
		128	191	Rotación hacia atrás con aumento de la velocidad
		192	255	Rotación hacia adelante con aumento de la velocidad
15	Mezcla prisma/gobo	0	15	Sin función
		16	255	Mezcla
16	Macro de movimiento pan/tilt	0	51	Sin función
		52	102	Macro de movimiento pan
		103	153	Macro de movimiento tilt
		154	255	Macro de movimiento pan/tilt
17	Velocidad pan fin	0	255	Movimiento 16 bits
18	Velocidad tilt fin	0	255	Movimiento 16 bits

c. Conexión DMX512

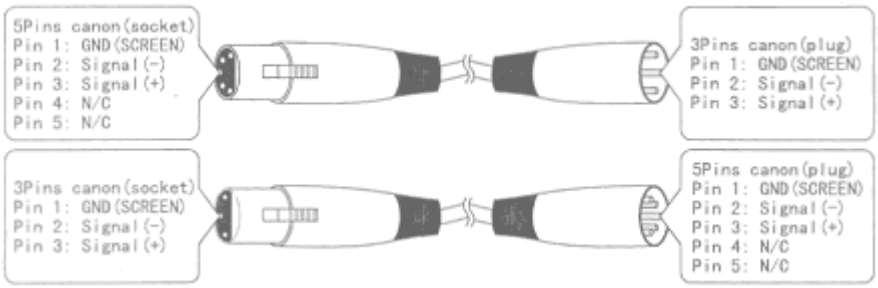
Conecte el cable con conector XLR (incl.) a la salida XLR hembra de 3 polos del controlador y el otro conector XLR macho de 3 polos a la entrada de la **VDP250MHS18FL2**. Es posible conectar varias **VDP250MHS18FL2** en serie. Use un cable blindado de doble hilo conductor con conectores XLR de entrada y de salida.

¡Ojo!: Conecte el cable DMX del último aparato en serie a una terminación.

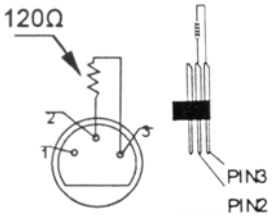
Utilice un cable estéreo blindado y conectores XLR de 3 polos para conectar aparatos al controlador.

Ocupación de la conexión XLR

Modificar la línea del controlador de 3 polos y 5 polos (conector y contacto)



d. Conexión DMX-512 con terminación



Se recomienda una terminación DMX si el cable DMX debe cubrir una gran distancia o si se usa en un medio ambiente con mucho ruido eléctrico (p.ej. una discoteca). La terminación impide que el ruido eléctrico corrompa la señal de control numérico. La terminación DMX no es más que un conector XLR con una resistencia de 120Ω de polo 2 a polo 3. Este conector XLR está conectado a la salida XLR del último aparato de la serie. Véase la figura a la izquierda.

e. Seleccionar la dirección inicial

Si se usa una señal DMX, cada aparato tiene su propia dirección inicial DMX para asegurar que los aparatos reaccionen a las señales de control correctas. Esta dirección inicial digital es el primer canal en el cual el aparato reaccionará a las señales DMX del controlador DMX. Determine esta dirección con los interruptores DIP.
Es posible elegir entre una sola dirección inicial para toda una serie de aparatos o una dirección inicial por aparato. Con una sola dirección inicial para una serie de aparatos, todos los aparatos reaccionarán sincronizadamente a la misma señal. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal afecta a los ajustes de todos los canales. Con varias direcciones iniciales, cada aparato reaccionará independientemente. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal sólo afecta al canal en cuestión.
En el caso de la **VDP250MHS18FL2** de 18 canales, la dirección inicial del primer aparato es 1. Introduzca 19 (1 + 18) para el segundo aparato, 37 (19 + 18) para el tercer aparato, etc.

6. Limpieza y mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
3. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
4. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
5. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
6. Limpie el aparato y el depósito con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
7. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo la bombilla y el fusible.
8. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

ADVERTENCIA
LIMPIE REGULARMENTE ESTE APARATO. SAQUE EL POLVO DEL INTERIOR DEL APARATO Y LIMPIE LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN. REEMPLACE LA BOMBILLA ANTES DEL FIN DE SU DURACIÓN DE VIDA. CONSULTE AL FABRICANTE DE LA BOMBILLA. RESPETE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ANTES DE CADA USO. UN MANTENIMIENTO INCORRECTO PUEDE CAUSAR EL SOBRECALENTAMIENTO DEL APARATO Y UN INCENDIO, LO QUE ANULARÁ LA GARANTÍA. PARA INFORMACIONES ADICIONALES SOBRE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD, LEA EL MANUAL DEL USUARIO.

7. Especificaciones

Alimentación	máx. 230VCA / 50Hz
Consumo	máx. 400W
Fusible	T5, 250VCA (5 x 20mm) (referencia **FF5N**)
Bombilla	1 x 250W MSD (referencia **LAMP250MSD/2SYL** (Sylvania®, no incl.))
Canales DMX	16
Dimensiones	495 x 495 x 590mm
Peso	27.1kg
Temperatura ambiente máx.	45°C
Temperatura máx. de la caja	80°C

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman SA no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.hqpower.com. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© **DERECHOS DE AUTOR**
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.
Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

VDP250MHS18FL2
AERON 250S SCHEINWERFER - SPOT 250W - 18 KANÄLE

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDP250MHS18FL2**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Der **VDP250MHS18FL2**-Flightcase wird mit 2 x AERON 250S Moving Head-Scheinwerfer, 2 x 250/2 Sylvania®-Lampe, einem XLR-Anschlusskabel, einem Sicherheitskabel mit Quick-Lock-Haken und dieser Bedienungsanleitung.

2. Sicherheitshinweise

Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.

Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.

Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.

Trennen Sie das Gerät vom Netz bevor Sie das Gehäuse öffnen.

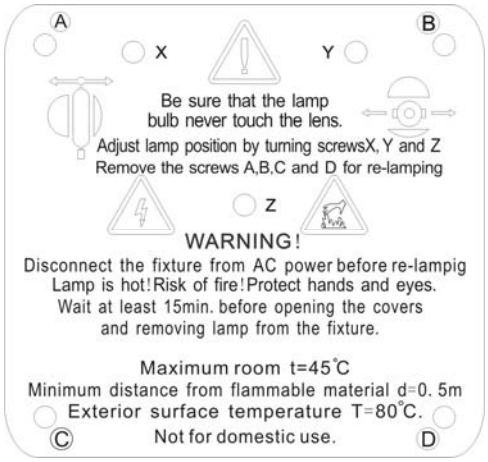
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle da bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle ausgelöst werden können.
- Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände, wie z.B. eine Vase, auf das Gerät.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Mechanischer Schaden und Lampen werden nicht durch die Garantie gedeckt.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

- Dieses Gerät wurde für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theatern, usw. entworfen. Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und mit einer Wechselspannung von max. 230VAC / 50Hz.
- Das Gerät eignet sich nicht für permanenten Betrieb: eine regelmäßige Pause verlängert die Lebensdauer.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen (siehe "**Technische Daten**") ausgesetzt wird. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 0.5m zwischen der Lichtausbeute und irgendeiner beleuchteten Fläche.
- Machen Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitskabel fest (z.B. **VDLSC8**).
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden.

4. Installation

a) Die Lamp installieren



Installieren Sie die MSD250/2-Lampe indem Sie den Deckel des Scheinwerfers öffnen. Schrauben Sie die 4 Schrauben der Lampenabdeckung los. Öffnen sie die schmale Abdeckung indem Sie die 2 Schrauben losschrauben. Entfernen Sie die alte Lampe aus der Fassung. Setzen Sie die Lampe in die Fassung ein. Verwenden Sie keine Lampen mit einer höheren Wattleistung. Diese erzeugen Temperaturen die höher sind als die Höchsttemperaturen für die das Gerät entworfen wurden. Berühren Sie die Halogenlampe nicht ohne Handschutz. Beachten Sie, dass die Lampe fest in der Fassung festsitzt. Regeln Sie den optimalen Abstand (1-1.5mm) der Lampe indem Sie die A-Schraube auf der Rückseite des Gerätes drehen. Schließen Sie die Abdeckung der Lampe indem Sie die 2 Schrauben festschrauben. Schließen Sie die Abdeckung wieder und schrauben Sie die 4 Schrauben fest.

b) Die Lampe regeln

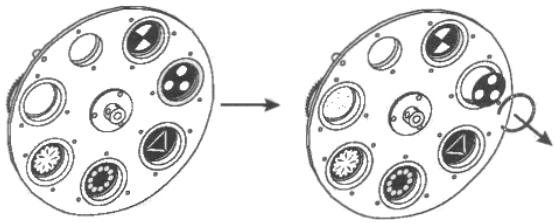
Der Lampenhalter wird eingestellt geliefert. Door de kleine verschillen tussen de lampen kan een fijnregeling de kwaliteit nog verhogen. Schakel de lamp aan en open de sluiter en de iris. Stel de intensiteit van de dimmer op 100% en richt de straal op een vlakke oppervlakte. Wanneer de afstand van de lamp tijdens het vervangen van deze werd afgesteld, rest enkel de tweede positie bij te regelen door aan de B schroef te draaien. Zo kunt u het helderste gedeelte centreren. Is de straal te helder aan de randen, verlaag de intensiteit van het licht door de lamp dichter bij de reflector te plaatsen. Draai aan de A schroef tot het licht gelijkmatig is verdeeld. Is het licht helderder in het midden, plaats dan de lamp wat verder weg van de reflector.

c) Gobos einlegen / wechseln

Schalten Sie die Lampe aus und und lassen Sie diese mindestens 10 Minuten abkühlen. Trennen Sie das Gerät vom Netz. Öffnen Sie die Abdeckung indem Sie die 3 Schrauben losschrauben und legen Sie die Gobos ein wie beschrieben.

Drehendes Goborad

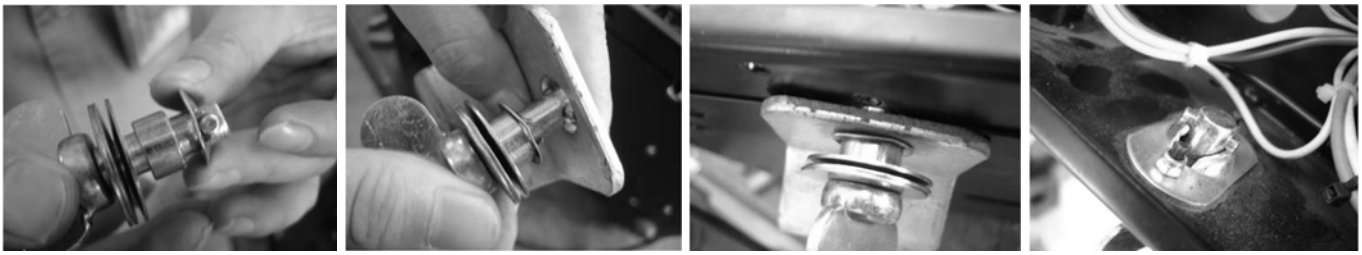
Drücken Sie die Enden des Befestigungsrings mit einem geeigneten Werkzeug und entfernen Sie ihn. Entfernen Sie das Gobo und legen Sie eine neue ein. Dücken Sie die Enden des Befestigungsring wieder und drücken Sie diese auf dem Gobo.



d) Das Gerät montieren

- Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann und gemäß den EN 60598-2-17 und allen anderen zutreffenden Normen installieren.
- Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 10 x dem Gewicht des Geräts tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird.
- Das Gerät muss immer mit einer zweiten Befestigung z.B. mit einem Sicherheitskabel gesichert werden.
- Stehen Sie während der Montage, Entfernung oder Wartung nie direkt unter dem Gerät. Lassen Sie das Gerät jährlich und vor der Inbetriebnahme von einem Fachmann prüfen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, an dem es wenig Vorübergehende gibt und der unzugänglich ist für Unbefugte.
- Oberirdische Montage erfordert erhebliche Sachkenntnis in Bezug auf das Berechnen der maximalen Lasten, das geeignete Montagematerial…Lassen Sie das Material und das Gerät regelmäßig kontrollieren. Versuchen Sie das Gerät nicht selber zu installieren, denn wenn Sie nicht über diese Qualifikationen verfügen, könnte es zu Verletzungen führen.
- Regeln Sie den Neigungswinkel über den Montagebügel und drehen Sie die Schrauben fest an.
- Achten Sie darauf, dass sich kein entflammbares Material in einem Umkreis von 50 cm befindet.
- Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Elektriker anschließen.
- Schließen Sie das Gerät an das Hauptnetz und nicht an einen Dimmer an.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

e) Klemmen



5. Anwendung

a. Menü-Einstellungen

Menü	Item		Funktion
DMX address	1 – 512		DMX-Adresse einstellen
Pan rev	Yes		Rückwärtse Schwenkbewegung
	No		Vorwärtse Schwenkbewegung
Tilt rev	Yes		Rückwärtse Neigebewegung
	No		Vorwärtse Neigebewegung
RSLTN	16-bit		16-bit-Auflösung (16 Kanäle)
	8-bit		8- bit-Auflösung (14 Kanäle, keine Feinabstimmung)
Mix colour	Yes		Farbmischung
	No		Keine Farbmischung
Lamp pow	Off		Lampe AUS
	On		Lampe EIN
Test	Pan	0 – 255	Test Schwenkbewegung
	Tilt	0 – 255	Test Neigebewegung
	Shutter	0 – 255	Test Stroboskop
	Dimmer	0 – 255	Test Dimmer
	Colour	0 – 255	Test Farbrad
	Zoom	0 – 255	Test Zoom

	Gobo 1	0 – 255	Test Goborad 1
	R-gobo	0 – 255	Test R-Gobo
	Gobo 2	0 – 255	Test Goborad 2
	Prism	0 – 255	Test Prisma
	R-prism	0 – 255	Test R-Prisma
	Focus	0 – 255	Test Fokus
	Exit	2 – 255	Testmenü verlassen
Info	Time	–	–
	Version	1.0	Softwareversion
Default	Yes		Zu den Standardeinstellungen zurückkehren
	No		Die aktuelle Einstellungen behalten
Reset			Gerät rücksetzen
Exit			Hauptmenü verlassen

b. Detaillierte DMX-Werte pro Kanal

Kanal	Funktion	Von	Bis	Umschreibung
1	Shutter/ Stroboskop	0	31	Keine Funktion
		32	63	Shutter geschlossen
		64	95	Stroboskop von langsam bis schnell
		96	127	Shutter offen
		128	159	Pulseffekt
		160	191	Shutter offen
		192	223	Beliebiges Stroboskop
		224	255	Shutter offen
2	Dimmer	0	255	0 – 100 % dimmen
3	Farbrad	0	15	Weiß
		16	31	Rot
		32	47	Hellgelb
		48	63	Dunkelblau
		64	79	Grün
		80	95	Orange Rot
		96	111	Purpur
		112	127	Orange
		128	191	Vorwärtser Regenbogen von langsam bis schnell
		192	255	Rückwärtser Regenbogen von schnell bis langsam
4	Rotierendes Goborad	0	7	Offen/Weiß
		8	15	Gobo 1
		16	23	Gobo 2
		24	31	Gobo 3
		32	39	Gobo 4
		40	47	Gobo 5
		48	55	Gobo 6
		56	83	Gobo 1 shaking
		84	111	Gobo 2 shaking
		112	139	Gobo 3 shaking
		140	167	Gobo 4 shaking
		168	195	Gobo 5 shaking
		196	223	Gobo 6 shaking
		224	225	Gobo flow
		226	255	Rotierendes Goborad mit zunehmender Geschwindigkeit
5	Goborotation	0	127	Rückwärtse Goborotation mit Fade
		128	191	Vorwärtse Goborotation mit zunehmender Geschwindigkeit
		192	255	Rückwärtse Goborotation mit abnehmender Geschwindigkeit

6	Fokus	0	127	Von fern nach dicht
		128	255	Von dicht nach fern
7	Resetten & Lampe ein/aus	0	143	Keine Funktion
		144	151	Shutter ausgeschaltet bei Pan und Tilt
		152	159	Shutter ausgeschaltet bei Farbänderung
		160	167	Shutter ausgeschaltet bei Gobo-Änderung
		168	175	Shutter ausgeschaltet bei Pan und Tilt + Farbänderung
		176	183	Shutter ausgeschaltet bei Pan und Tilt + Gobo-Änderung
		184	191	Shutter ausgeschaltet bei Farb- und Gobo-Änderung
		192	199	Shutter ausgeschaltet bei Pan und Tilt + Farb- und Gobo-Änderung
		200	207	Lampe AUS
		208	215	Lampe EIN
		216	239	Keine Funktion
		240	247	RESET nach 15 Sekunden
		248	255	Keine Funktion
8	Geschwindigkeit Schwenk-/ Neigebewegung	0	255	Von schnell bis langsam
9	Schwenkbewegung	0	255	Horizontale Bewegung – 530°
10	Neigebewegung	0	255	Vertikale Bewegung – 280°
11	Effektenrad	0	36	Weiß/offen
		37	72	32K Farbtemperaturfilter
		73	109	Schleierfilter
		110	145	Zoom 1
		146	182	Zoom 2
		183	218	Zoom 3
		219	255	Zoom 4
12	Gobo-/Farbrad	0	7	Offen/weiß
		8	15	Gobo 1
		16	23	Gobo 2
		24	31	Gobo 3
		32	39	Magenta
		40	47	Blau
		48	55	Purpur
		56	83	Gobo 1 Shaking mit zunehmender Geschwindigkeit
		84	111	Gobo 2 Shaking mit zunehmender Geschwindigkeit
		112	139	Gobo 3 Shaking mit zunehmender Geschwindigkeit
		140	167	Magenta mit zunehmender Geschwindigkeit
		168	195	Blau mit zunehmender Geschwindigkeit
		196	223	Purpur mit zunehmender Geschwindigkeit
		224	255	Rückwärts rotierendes Goborad mit zunehmender Geschwindigkeit
13	Prisma	0	7	Keine Funktion
		8	255	3-seitiges Prisma-Effekt
14	Prismarotation	0	127	Vorwärtse Rotation
		128	191	Rückwärtse Rotation mit zunehmender Geschwindigkeit
		192	255	Vorwärtse Rotation mit zunehmender Geschwindigkeit
15	Prisma/ Gobomischung	0	15	Keine Funktion
		16	255	Mischung

16	Macros Schwenk-/ Neigebewegung	0	51	Keine Funktion
		52	102	Macros Schwenkbewegung
		103	153	Macros Neigebewegung
		154	255	Macros Schwenk-/ Neigebewegung
17	Geschwindigkeit Schwenkbewegung fein	0	255	16-Bit-Bewegung
18	Geschwindigkeit Neigebewegung fein	0	255	16-Bit-Bewegung

c. DMX512-Anschluss

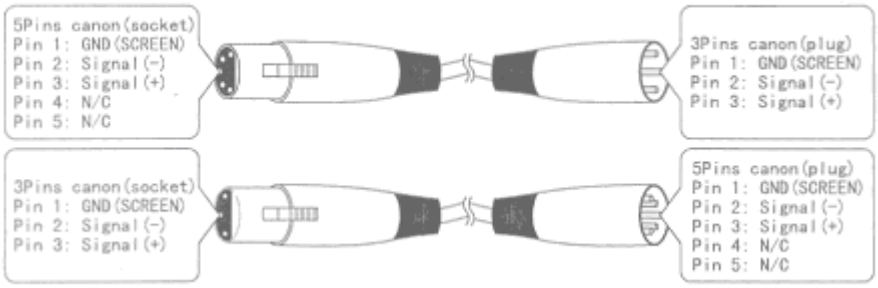
Verbinden Sie ein XLR-Kabel mit dem 3-pol. XLR-Ausgang der Steuerung und die andere Seite mit dem 3-pol. XLR-Eingang des **VDP250MHS18FL2**. Sie können verschiedene **VDP250MHS18FL2** in Serie schalten. Die Verbindung muss mit einem zweipoligen geschirmten Kabel mit XLR-Stecker und -Kupplung erfolgen.

Achtung: Verbinden Sie den DMX-Kabel des letzten Gerätes mit einer Terminierung.

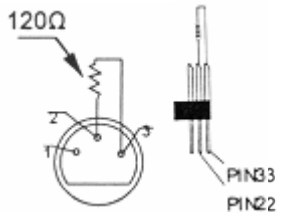
Verwenden Sie nur ein geschirmtes Stereo-Kabel und 3-polige XLR-Stecker und Anschlüsse um den Controller mit dem Gerät oder die Geräte miteinander zu verbinden.

Besetzung vom XLR-Anschluss

Die Controller-Linie von 3-Pin nach 5-Pin anzupassen (Stecker und Kontakt).



d. DMX-512-Kette mit Terminierung



Es empfiehlt sich eine DMX-Terminierung wenn das DMX-Kabel eine große Distanz überbrücken muss oder in einer Umgebung mit vielem elektrischen Geräusch verwendet wird (z.B. Diskothek). Die Terminierung verhindert Korruption des digitalen Kontrollesignals durch elektrisches Geräusch. Die DMX-Terminierung ist nur ein XLR-Stecker mit einem Widerstand von 120Ω zwischen Pol 2 und Pol 3. Dieser XLR-Stecker wird dann in den XLR-Ausgang am letzten Gerät gesteckt. Siehe Abbildung links.

e. DMX512-Startadresse

Jedes Gerät muss eine separate DMX-Startadresse haben wenn ein DMX-Signal verwendet wird, damit das richtige Gerät auf die richtigen Kontrollesignale reagiert. Die digitale Startadresse ist der erste Kanal, auf den der Projektor auf Signale vom DMX-Controller reagiert. Geben Sie diese Startadresse ein und lesen Sie sie vom Display auf dem Fuß des **VDP250MHS18FL2**.
Sie können mehrere Geräte auf eine einzelne Startadresse definieren oder Sie können pro Gerät eine neue Startadresse eingeben.

Werden mehrere Geräte auf eine Startadresse definiert, so funktionieren alle Geräte synchron. Mit anderen Worten: wenn Sie die Einstellungen für 1 Kanal verändern, ändern sich die Einstellungen aller Kanäle.
Definieren Sie mehrere Adressen, so funktionieren alle Geräte unabhängig voneinander. Mit anderen Worten: wenn Sie die Einstellungen für 1 Kanal verändern, werden nur die Einstellungen von diesem Kanal geändert.
Im Fall des 18-Kanal **VDP250MHS18FL2**, werden Sie die Startadresse der ersten Einheit auf 1, der zweiten Einheit auf 19 (1 + 18), der dritten Einheit auf 37 (19 + 18) usw., einstellen müssen.

6. Reinigung und Wartung

1. Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
3. Die mechanisch bewegenden Teile dürfen keinen Verschleiß aufweisen.
4. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt werden. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
5. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
6. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
7. Außer Lampen und Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile.
8. Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

WARNUNG
REINIGEN SIE DAS GERÄT REGELMÄßIG. ENTFERNEN SIE DEN STAUB INNERHALB DES GERÄTES UND REINIGEN SIE DIE LÜFTUNGSSCHLITZE. ERSETZEN SIE DIE LAMPE VOR DEM ENDE DER LEBENSDAUER. SETZEN SIE SICH MIT DEM FABRIKANTEN DER LAMPE IN VERBINDUNG. BEFOLGEN SIE OBEN STEHENDE SICHERHEITSHINWEISE VOR JEDEM GEBRAUCH. EINE NACHLÄSSIGE WARTUNG KANN ZU ÜBERHITZUNG DES GERÄTES UND BRAND FÜHREN. FÜR MEHR INFORMATIONEN ÜBER DIE SICHERHEITSHINWEISE, BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG DURCH.

7. Technische Daten

Stromversorgung	max. 230VAC / 50Hz
Stromverbrauch	max. 400W
Sicherung	T5, 250VAC (5 x 20mm) (Bestell-Nr. **FF5N**)
Lampe	1 x 250W MSD (Bestell-Nr. **LAMP250MSD/2SYL** (Sylvania®, nicht mitgeliefert))
DMX-Kanäle	16
Abmessungen	495 x 495 x 590mm
Gewicht	27.1kg
Max. Umgebungstemperatur	45°C
Max. Gehäusetemperatur	80°C

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.hqpower.com. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman Components NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.
Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• **Not covered by warranty:**
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• **Valt niet onder waarborg:**
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• **sont par conséquent exclus :**
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.
Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)